



REPUBLIKA E KOSOVËS - PRESIDENTI
REPUBLIC OF KOSOVO - THE PRESIDENT
REPUBLIKA KOSOVO - PRESEDNIK

DEKRET PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES NDËRKOMBËTARE

Nr. i Dekretit: 154/2020

Presidenti i Republikës së Kosovës,

Në mbështetje të nenit 18 dhe 84 të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, nenit 6 të Ligjit Nr. 03/L-094 për Presidentin e Republikës së Kosovës (GZ, Nr. 47, 25 janar 2009), nenit 10 (4) të Ligjit Nr. 04/L-052 për Marrëveshjet Ndërkombëtare (GZ, Nr. 28, 16 dhjetor 2011), nenit 4 (3) të Ligjit nr. 03/L-044 për Ministrinë e Punëve të Jashtme dhe Shërbimin Diplomatik të Republikës së Kosovës (GZ, Nr. 26, 02 qershor 2008), si dhe duke marrë parasysh kërkesën e Ministrisë së Punëve të Jashtme dhe Diasporës drejtuar Presidentit, më datën 12.10.2020 (Lënda Nr. Prot: 1057):

D E K R E T O N

Ratifikimin e Protokollit Ndryshues të Marrëveshjes për shmangien e tatimit të dyfishtë lidhur me tatimet mbi të ardhurat dhe mbi kapitalin dhe për parandalimin e evazionit fiskal, e nënshkruar në mes të Qeverisë së Republikës së Kosovës dhe Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë, më 02.10.2020 dhe e pranuar nga Zyra e Presidentit të Republikës së Kosovës, më 12.10.2020.

Marrëveshja e ratifikuar i dërgohet Kuvendit të Republikës së Kosovës për njoftim, në përputhje me nenin 18, paragrafi 3 të Kushtetutës së Republikës së Kosovës.

Hashim THAÇI

President i Republikës së Kosovës

Prishtinë, më 27.10.2020.

Dekreti t'i dërgohet:

- Kryetares së Kuvendit të Republikës së Kosovës;
- Ministres së Ministrisë së Punëve të Jashtme dhe Diasporës;
- a/a.

PROTOKOLL

NDRYSHUES I MARRËVESHJES NDËRMJET QEVERISË SË REPUBLIKËS SË KOSOVËS DHE KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË PËR SHMANGIEN E TATIMIT TË DYFISHTË LIDHUR ME TATIMET MBI TË ARDHURAT DHE MBI KAPITALIN DHE PËR PARANDALIMIN E EVAZIONIT FISKAL

Qeveria e Republikës së Kosovës dhe Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë

Duke dashur të përfundojnë një Protokoll ndryshues të Marrëveshjes ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Qeverisë së Republikës së Kosovës për Shmangien e Tatimit të Dyfishtë lidhur me Tatimet mbi të Ardhurat dhe mbi Kapitalin dhe për Parandalimin e Evazionit Fiskal, (në vijim e referuar si "Marrëveshja"),

Kanë rënë dakord si më poshtë:

NENI 1

Preambula e Marrëveshjes hiqet dhe zëvendësohet si vijon:

"Këshilli i Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Qeveria e Republikës së Kosovës,

Me dëshirën për zhvillimin e mëtejshëm të marrëdhënieve të tyre ekonomike dhe përmirësimin e bashkëpunimit të tyre në çështjet tatimore,

Duke synuar të lidhin një Marrëveshje për eliminimin e tatimit të dyfishtë për tatimet mbi të ardhurat dhe kapitalin, pa krijuar mundësi për mas-tatim ose tatim të reduktuar përmes evazionit apo shmangies tatimore (duke përfshirë marrëveshjet, që synojnë marrjen e lehtësirave të parashikuara në këtë Marrëveshje, për përfitimin indirekt të rezidentëve të Shteteve të treta), kanë rënë dakord si më poshtë:"

NENI 2

Në nenin 1 "Personat e përfshirë", shtohen paragrafët 2 dhe 3 me këtë përmbajtje:

"2. Për qëllime të kësaj Marrëveshje, të ardhurat që rrjedhin nga apo përmes një subjekti apo marrëveshjeje që trajtohet si pjesërisht apo tërësisht transparente nga aspekti fiskal sipas ligjeve tatimore të secilit Shtet Kontraktues konsiderohen të jenë të ardhura të një rezidenti të një Shteti Kontraktues, por vetëm në masën që e ardhura trajtohet, për qëllime të tatimit nga ai Shtet, si e ardhur e rezidentit të atij Shteti.

3. Kjo Marrëveshje nuk cënon tatimin nga një Shtet Kontraktues, të rezidentëve të tij, përveç në lidhje me përfitimet e dhëna sipas paragrafit 3 të nenit 7, paragrafit 2 të nenit 9 dhe neneve 18, 19, 22, 23, 24 dhe 27.”

NENI 3

Në nenin 10 “Dividentët”, shtohet paragrafi 1.1 me këtë përmbajtje;

“1.1. Megjithatë, këta dividendë mund të taten edhe në Shtetin Kontraktues, ku shoqëria paguese e dividendëve është rezidente dhe në përputhje me ligjet e këtij Shteti, por nëse pronari përfitues i dividendëve është rezident i Shtetit tjetër Kontraktues, tatimi i ngarkuar nuk do të tejkaloj:

a) 5 për qind të shumës bruto të dividendëve, nëse pronari përfitues është një shoqëri (përveç nëse është partneritet), e cila drejtpërdrejt mban së paku 25 për qind të kapitalit të ndërmarrjes që paguan dividendët gjatë një periudhe 365 ditore që përfshin ditën e pagesës së dividendit (për qëllim të llogaritjes së një periudhe të tillë, nuk merren parasysh ndryshimet e pronësisë që do të rezultojn drejtpërdrejt nga një riorganizim korporativ, i tillë si bashkim shoqërisht ose riorganizim ndarës i shoqërisë që mban aksionet ose paguan dividendin);

b) 8 për qind të shumës bruto të dividendëve në të gjitha rastet e tjera.

Autoritetet kompetente të Shteteve Kontraktuese vendosin me marrëveshje të përbashkët mënyrën e zbatimit të këtyre kufizimeve. Ky paragraf nuk ndikon në tatimin e shoqërisë në lidhje me fitimet nga të cilat paguhen dividendët.”

NENI 4

Në nenin 12 “Të ardhurat nga e drejta e pronësisë” bëhen ndryshimet e mëposhtme;

- Paragrafi 1, zëvendësohet me këtë përmbajtje;

“1. Të ardhurat nga e drejta e pronësisë që krijohen në një Shtet Kontraktues dhe i paguhen një rezidenti të Shtetit tjetër kontraktues mund të taten në atë Shtet tjetër.

- Shtohet paragrafi 1.1 me këtë përmbajtje;

“1.1 Megjithatë, e ardhura nga e drejta e pronësisë mund të taten edhe në Shtetin kontraktues në të cilin krijohen dhe sipas ligjeve të atij Shteti, por nëse pronari përfitues i të drejtave të pronësisë është rezident i Shtetit tjetër kontraktues, tatimi i vendosur nuk tejkalon 10 për qind të shumës bruto të të drejtave të pronësisë.”

- Shtohet paragrafi 3.1 me këtë përmbajtje;

“3.1 Të ardhurat nga e drejta e pronësisë konsiderohen të lindin në një Shtet Kontraktues kur paguesi është rezident i atij Shteti. Megjithatë, nëse personi që paguan të ardhurat nga e drejta e pronësisë, goftë rezident i Shtetit Kontraktues apo jo, ka në një Shtet Kontraktues seli të përhershme ose bazë fikse në lidhje me të cilën ka ndodhur detyrimi për të paguar të ardhurat nga e drejta e pronësisë, dhe këto të ardhura mbulohen nga kjo seli e përhershme ose bazë fikse, atëherë të ardhurat nga e drejta e pronësisë konsiderohen të lindin në Shtetin në të cilin ndodhet selia e përhershme ose baza fikse.”

NENI 5

Në nenin 25 “Shkëmbimi i Informacionit”, shtohen paragrafët 4 dhe 5 me këtë përmbajtje:

“4. Nëse informacioni kërkohet nga një Shtet Kontraktues në përputhje me këtë nen, Shteti tjetër Kontraktues do të përdorë masat e tij për mbledhjen e informacionit për të marrë informacionin e kërkuar, pavarësisht se Shteti tjetër mund të mos ketë nevojë për këtë informacion për qëllimet e veta tatimore. Detyrimi i përfshirë në fjalinë e mësipërme i nënshtrohet kufizimeve të paragrafit 3, por në asnjë rast këto kufizime nuk do të interpretohen se lejojnë një Shtet Kontraktues të refuzojë të sigurojë informacione vetëm sepse nuk ka interes të brendshëm për këtë informacion.

5. Në asnjë rast, dispozitat e paragrafit 3 nuk mund të interpretohen se lejojnë një Shtet Kontraktues të refuzojë të sigurojë informacion vetëm sepse informacioni mbahet nga një bankë, institucion tjetër financiar, i caktuar ose një person që vepron në një agjenci ose një aftësi për të mbajtur në besueshmëri ose sepse lidhet me interesat e pronësisë tek një person”.

NENI 6

Pas nenit 26 “Asistenca për mbledhjen e tatimeve”, shtohet neni 26/1 “E drejta për përfitime”, me këtë përmbajtje:

“Neni 26/1 E drejta për përfitime

- 1. Pavarësisht nga dispozitat e tjera të kësaj Marrëveshje, një përfitim sipas kësaj Marrëveshje nuk do të jepet në lidhje me një zë të të ardhurave ose kapitalit, nëse është e arsyeshme të arrihet në përfundimin, duke marrë parasysh të gjitha faktet përkatëse dhe rrethanat, se marrja e këtij përfitimi ishte një nga qëllimet kryesore të çdo marrëveshje ose transaksioni që rezultoi drejtpërdrejt ose indirekt në atë përfitim, përveçse nëse përcaktohet se dhënia e këtij përfitimi në këto rrethana do të ishte në përputhje me objektin dhe qëllimin e dispozitave përkatëse të kësaj Marrëveshje.*
- 2. Kur një përfitim sipas kësaj Marrëveshje i mohohet një personi, sipas paragrafit 1, autoriteti kompetent i Shtetit Kontraktues që do ta kishte dhënë këtë përfitim, gjithsesi do ta trajtojë atë person sikurse ai ka të drejtë për këtë përfitim, ose për përfitime të ndryshme në lidhje me një zë specifik të të ardhurave ose kapitalit, nëse një autoritet i*

tillë kompetent, me kërkesë nga ai person dhe pas marrjes parasysh të fakteve dhe rrethanave përkatëse, përcakton se këto përfitime do t'i ishin dhënë atij personi në mungesë të transaksionit ose marrëveshjes të përmendur në paragrafin 1. Autoriteti kompetent i Shtetit Kontraktues, tek i cili është bërë kërkesa, do të konsultohet me autoritetin kompetent të Shtetit tjetër, përpara se të refuzojë një kërkesë të bërë sipas këtij paragrafi nga një rezident i atij Shteti tjetër."

NENI 7

1. Ky Protokoll do të hyjë në fuqi në datën e marrjes së njohimit të fundit me shkrim nëpërmjet kanaleve diplomatike me anë të së cilave Shtetet Kontraktuese konfirmojnë përfundimin e procedurave të brendshme ligjore të kërkuara për hyrjen në fuqi të këtij Protokoll.
2. Dispozitat e këtij Protokoll do të kenë efekt për sa i përket viteve tatimore që fillojnë më ose pas ditës së parë të muajit janar të vitit kalendarrik, që vijon pas vitit në të cilin Protokoll hyn në fuqi.

NË DËSHIMI TË KËSAJ, të nënshkruarit, të autorizuar sipas rregullave, kanë nënshkruar këtë Protokoll.

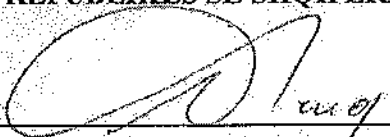
Bërë në *Tiranë*, më *02.10.2020*, në dy kopje në gjuhën shqipe, të dyja tekstet autentike.

**PËR QEVERINË E REPUBLIKËS SË
KOSOVËS**



znj. Hykmete BAJRAMI, Ministre

**PËR KËSHILLIN E MINISTRAVE TË
REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË**



znj. Anila DENAJ, Ministre